

**INFORME DE LA COMISION  
DE ASENTAMIENTOS HUMANOS**  
**sobre la labor realizada**  
**en su noveno período de sesiones**

---

**5 a 16 de mayo de 1986**

**ASAMBLEA GENERAL**

DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 8 (A/41/8)



**NACIONES UNIDAS**



**INFORME DE LA COMISION  
DE ASENTAMIENTOS HUMANOS  
sobre la labor realizada  
en su noveno período de sesiones**

---

**5 a 16 de mayo de 1986**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: CUADRAGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 8 (A/41/8)**



**NACIONES UNIDAS**

**Nueva York, 1986**

#### **NOTA**

**Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.**

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION .....	1 - 4	1
II. ORGANIZACION DEL PERIODO DE SESIONES .....	5 - 23	2
A. Apertura del período de sesiones .....	5 - 6	2
B. Participantes .....	7 - 16	2
C. Elección de la Mesa .....	17	4
D. Credenciales .....	18 - 19	4
E. Aprobación del programa .....	20	4
F. Organización de los trabajos .....	21 - 22	5
G. Aprobación del informe de la Comisión .....	23	5
III. PROGRAMA PROVISIONAL Y OTRAS DISPOSICIONES PARA EL DECIMO PERIODO DE SESIONES DE LA COMISION .....	24 - 25	6
IV. CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES .....	26 - 29	7

ANEXOS

I. RESOLUCIONES Y DECISIONES APROBADAS POR LA COMISION EN SU NOVENO PERIODO DE SESIONES .....	8
A. Resoluciones .....	8
B. Decisión .....	9
II. LISTA DE DOCUMENTOS .....	34
III. LISTA DE PRESENTACIONES AUDIOVISUALES .....	37
IV. MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL A LA COMISION DE ASENTAMIENTOS HUMANOS EN SU NOVENO PERIODO DE SESIONES .....	38
V. RESUMEN DE LAS DECLARACIONES .....	40
A. Declaración del Sr. Bruce Golding, Presidente de la Comisión de Asentamientos Humanos en su octavo período de sesiones .....	40
B. Discurso inaugural del Sr. Turgut Ozal, Primer Ministro de Turquía .....	40

## INDICE (continuación)

### Página

C.	Discurso de bienvenida del Sr. I. Safa Giray, Ministro de Obras Públicas y Asentamientos de Turquía .....	41
D.	Discurso del Sr. Ranasinghe Premadasa, Primer Ministro de Sri Lanka .....	41
E.	Discurso del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) sobre el programa para el próximo decenio .....	41
F.	Declaración del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente .....	42

## I. INTRODUCCION

1. La Comisión de Asentamientos Humanos fue establecida en virtud de la resolución 32/162 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1977.
2. El informe de la Comisión sobre la labor de su noveno período de sesiones se presenta a la Asamblea General de conformidad con el párrafo 6 de la sección II de la resolución 32/162.
3. La Comisión está integrada por 58 miembros, elegidos por un mandato de tres años: 16 Estados de Africa, 13 Estados de Asia, 6 Estados de Europa oriental, 10 Estados de América Latina y 13 Estados de Europa occidental y otros Estados. Actualmente, la Comisión está integrada por los siguientes miembros:

Alemania, República Federal de**	Jordania**
Bangladesh**	Kenya**
Bolivia***	Lesotho**
Botswana**	Malasia***
Bulgaria*	Malawi***
Burundi**	Marruecos***
Canadá***	México**
Congo***	Nicaragua*
Chile**	Nigeria***
Chipre**	Noruega**
Dinamarca**	Países Bajos***
España*	Pakistán*
Estados Unidos de América*	Panamá***
Filipinas*	Polonia***
Finlandia*	República Centroafricana*
Francia***	República Democrática Alemana**
Gabón*	República Dominicana***
Ghana*	República Socialista Soviética de Ucrania**
Grecia**	República Unida de Tanzania*
Guinea*	Rwanda*
Haití*	Sri Lanka**
Honduras*	Suecia***
Hungría***	Swazilandia***
India**	Túnez**
Indonesia***	Turquía*
Iraq*	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas*
Italia***	Venezuela*
Jamaica**	
Japón*	

Actualmente hay dos vacantes.

- 
- \* El mandato expira el 31 de diciembre de 1986.
  - \*\* El mandato expira el 31 de diciembre de 1987.
  - \*\*\* El mandato expira el 31 de diciembre de 1988.

4. El noveno período de sesiones de la Comisión se celebró en Estambul del 5 al 16 de mayo de 1986, por invitación del Gobierno de Turquía y de conformidad con la sección I de la resolución 31/140 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1976.

## II. ORGANIZACION DEL PERIODO DE SESIONES

### A. Apertura del período de sesiones

5. El período de sesiones fue abierto por el Sr. Bruce Golding, Presidente de la Comisión en su octavo período de sesiones. En el anexo V A) figura un resumen de su declaración.

6. La declaración inaugural fue pronunciada por el Primer Ministro de Turquía, Sr. Turgut Ozal. En el anexo V B) se reproduce un resumen de su discurso. El Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) dio lectura a un mensaje del Secretario General en el que se destacaba la importancia del acontecimiento y cuyo texto se reproduce en el anexo IV. El Sr. S. Giray, Ministro de Obras Públicas y Asentamientos de Turquía, pronunció una alocución de bienvenida en nombre del país huésped. En el anexo V C) figura un resumen de su alocución. El Sr. Ranasinghe Premadasa, Primer Ministro de Sri Lanka, pronunció una alocución. En el anexo V D) figura un resumen de su declaración. El Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos hizo una declaración sobre el programa de trabajo para el próximo decenio. En el anexo V E) figura un resumen de su declaración. De conformidad con la resolución 32/162 de la Asamblea General, el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente hizo una declaración; en el anexo V F) figura un resumen.

### B. Participantes

7. Estuvieron representados los siguientes Estados miembros de la Comisión:

Alemania, República  
Federal de  
Bangladesh  
Botswana  
Bulgaria  
Burundi  
Canadá  
Chile  
Chipre  
Dinamarca  
Estados Unidos de  
América  
Finlandia  
Francia  
Gabón  
Grecia  
Haití

Hungría  
India  
Indonesia  
Iraq  
Italia  
Jamaica  
Japón  
Jordania  
Kenya  
Lesotho  
Malasia  
Malawi  
Marruecos  
México  
Nigeria  
Noruega  
Países Bajos

Pakistán  
Polonia  
República Democrática  
Alemana  
República Socialista  
Soviética de Ucrania  
República Unida de  
Tanzanía  
Rwanda  
Sri Lanka  
Suecia  
Swazilandia  
Túnez  
Turquía  
Unión de Repúblicas  
Socialistas Soviéticas  
Venezuela



8. Participaron como observadores los siguientes Estados no miembros de la Comisión:

Arabia Saudita	Egipto	República de Corea
Argentina	Emiratos Arabes Unidos	Rumania
Australia	Irán (República Islámica del)	Sierra Leona
Austria	Israel	Sudán
Bélgica	Líbano	Suiza
Brasil	Luxemburgo	Suriname
Brunei Darussalam	Qatar	Uganda
Camerún	Reino Unido de Gran Bretaña	Yemen
Checoslovaquia	e Irlanda del Norte	Zambia
China	República Árabe Siria	Zimbabwe

9. La Santa Sede estuvo representada por un observador.

10. La Secretaría de las Naciones Unidas estuvo representada por las siguientes dependencias:

Centro de las Naciones Unidas para el Desarrollo Regional

Departamento de Información Pública

Comisión Económica para Europa

Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

Comisión Económica para África

11. Estuvieron representados los siguientes órganos de las Naciones Unidas:

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población

12. Estuvo representado el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia.

13. Estuvieron representados los organismos especializados siguientes:

Organización Internacional del Trabajo

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Organización Mundial de la Salud

Banco Mundial

14. Estuvieron representadas las siguientes organizaciones intergubernamentales:

Banco Africano de Desarrollo

Comunidad Económica Europea

Liga de Estados Arabes

Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos

Shelter-Afrique

15. También estuvieron representados el Congreso Nacional Africano, la Organización de Liberación de Palestina y el Congreso Panafricanista de Azania.

16. Además asistieron como observadores 13 organizaciones no gubernamentales.

#### C. Elección de la Mesa

17. En la primera sesión plenaria, celebrada el 5 de mayo, el Sr. I. Safa Giray, Ministro de Obras Públicas y Asentamientos de Turquía, fue elegido Presidente. Quedaron elegidos los siguientes miembros de la Mesa:

Vicepresidentes: Sr. K. Matiba (Kenya)  
Sr. A. Lupina (Polonia)  
Sr. A.M. Choudhury (Bangladesh)

Relator: Sr. P. Oyarce (Chile)

#### D. Credenciales

18. De conformidad con el párrafo 2 del artículo 11 del reglamento de la Comisión, la Mesa examina las credenciales presentadas por las delegaciones e informa al respecto a la Comisión.

19. En cumplimiento del artículo antes mencionado, la Mesa informó a la Comisión en su novena sesión plenaria, el 16 de mayo, de que había examinado las credenciales presentadas por las delegaciones que asistían al noveno período de sesiones de la Comisión y había comprobado que estaban en buena y debida forma. En la misma sesión, la Comisión aprobó el informe de la Mesa sobre las credenciales.

#### E. Aprobación del programa

20. En la primera sesión plenaria, el 5 de mayo, la Comisión aprobó el siguiente programa provisional para el noveno período de sesiones, contenido en el documento HS/C/9/1:

1. Elección de la Mesa.
2. Credenciales.
3. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
4. Actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat):
  - a) Informe del Director Ejecutivo sobre la marcha de los trabajos;
  - b) Cooperación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

5. El papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos.
6. La producción en pequeña escala de materiales de construcción.
7. Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar.
8.
  - a) Informe sobre la asistencia financiera y de otra índole en materia de asentamientos humanos prestada a los países en desarrollo y entre ellos mismos, y sobre las actividades de asentamientos humanos de las Naciones Unidas;
  - b) Informe sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones para la acción nacional aprobadas por Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos.
9. Cuestiones derivadas de decisiones de los principales órganos legislativos de las Naciones Unidas y de otros órganos intergubernamentales y señaladas a la atención de la Comisión.
10. Otros asuntos.
11. Programa provisional y otras disposiciones para el décimo período de sesiones de la Comisión.
12. Aprobación del informe.

#### F. Organización de los trabajos

21. En su primera sesión plenaria, el 5 de mayo, la Comisión estableció dos comités plenarios del período de sesiones y les asignó los temas del programa de la siguiente manera:

Comité I: temas 5 y 6 del programa;

Comité II: temas 7, 8 y algunos aspectos del tema 9 del programa relativos al análisis comparativo de los programas de las distintas organizaciones.

22. El Comité I celebró 13 sesiones del 6 al 16 de mayo, y el Comité II celebró ocho sesiones, del 8 al 16 de mayo. Las recomendaciones de ambos Comités se han incorporado en el presente informe.

#### G. Aprobación del informe de la Comisión

23. El presente informe fue aprobado por la Comisión en su novena sesión plenaria, celebrada el 16 de mayo de 1986.

### III. PROGRAMA PROVISIONAL Y OTRAS DISPOSICIONES PARA EL DECIMO PERIODO DE SESIONES DE LA COMISION

24. En su novena sesión plenaria, el 16 de mayo de 1986, la Comisión decidió que su décimo período de sesiones se celebraría del 6 al 16 de abril de 1987, en la Oficina de las Naciones Unidas en Gigiri, Nairobi, Kenya.

25. En la misma sesión, la Comisión aprobó el siguiente programa provisional para su décimo período de sesiones:

1. Elección de la Mesa.
2. Credenciales.
3. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
4. Un nuevo programa para los asentamientos humanos: examen de las perspectivas futuras, de las principales tendencias en materia de asentamientos humanos hasta el año 2000, de la acción nacional y de la cooperación internacional en la esfera de los asentamientos humanos.
5. Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar.
6. Actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat): informe del Director Ejecutivo sobre la marcha de los trabajos.
7. Programa de trabajo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para el bienio 1988-1989.
8. Preparativos para el plan de mediano plazo para el período 1990-1995.
9. Proyecto de presupuesto de la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos para el bienio 1988-1989.
10. Cuestiones de coordinación:
  - a) Cooperación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente;
  - b) Cooperación con los organismos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas;
  - c) Cuestiones derivadas de las resoluciones de los principales órganos legislativos de las Naciones Unidas y de otros órganos intergubernamentales y señaladas a la atención de la Comisión.
11. Temas para futuros períodos de sesiones.
12. Otros asuntos.
13. Programa provisional y otras disposiciones para el 11° período de sesiones de la Comisión.

14. Aprobación del informe del período de sesiones.

15. Clausura del período de sesiones.

#### IV. CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES

26. En su declaración de clausura, el Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) felicitó a los delegados por la eficiencia con que habían discutido las cuestiones de fondo del período de sesiones - los documentos sobre temas especiales y el informe sobre la marcha de las actividades relacionadas con el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar - y se mostró confiado en que tal método pragmático permitiría debatir con eficacia el recargado programa de discusiones del décimo período de sesiones. Una de las tareas del décimo período de sesiones sería establecer las perspectivas a largo plazo en materia de asentamientos humanos para orientar los programas futuros, e instó a las delegaciones a que comunicaran de antemano sus ideas con objeto de que la secretaría pudiera preparar un marco completo para las deliberaciones. Puso de manifiesto las dificultades presupuestarias del Centro (Hábitat) y rogó a los donantes que proporcionaran ayuda para mantener la totalidad del programa de trabajo aprobado de la Comisión. Por último, agradeció al Gobierno y al pueblo de Turquía la excelente acogida que habían dado al período de sesiones.

27. En sus declaraciones finales, los representantes de los grupos regionales expresaron su reconocimiento al Gobierno y al pueblo de Turquía por la hospitalidad que habían brindado a todos los participantes y el excelente apoyo que habían prestado a la Comisión en su noveno período de sesiones.

28. En sus observaciones finales, el Presidente agradeció a los demás miembros de la Mesa, a los Presidentes de los grupos regionales y a todos los delegados la contribución que habían hecho a la exitosa conclusión de los trabajos de la Comisión en su noveno período de sesiones.

29. Acto seguido el Presidente declaró cerrado el noveno período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos.

## ANEXO I

### Resoluciones y decisiones aprobadas por la Comisión en su noveno período de sesiones

		<u>Fecha de aprobación</u>	<u>Página</u>
<b>A. <u>Resoluciones</u></b>			
<b>1. <u>Resoluciones que requieren la adopción de medidas por la Asamblea General</u></b>			
9/1	Décimo período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos	16 de mayo de 1986	13
9/2	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar	16 de mayo de 1986	15
<b>2. <u>Otras resoluciones</u></b>			
9/3	Cooperación regional en materia de asentamientos humanos y vivienda en América Latina y el Caribe	16 de mayo de 1986	17
9/4	Establecimiento de un centro regional de capacitación en actividades de asentamientos humanos	16 de mayo de 1986	18
9/5	Actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) entre los períodos de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos	16 de mayo de 1986	19
9/6	Asistencia al pueblo de Namibia	16 de mayo de 1986	20
9/7	Asistencia a las víctimas del <u>apartheid</u> y el colonialismo en el Africa meridional	16 de mayo de 1986	21
9/8	El papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos	16 de mayo de 1986	23
9/9	La participación de la mujer en la solución de los problemas de asentamientos humanos	16 de mayo de 1986	25
9/10	La producción en pequeña escala de materiales de construcción	16 de mayo de 1986	26
9/11	Actividades para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en los territorios palestinos ocupados	16 de mayo de 1986	29

		<u>Fecha de aprobación</u>	<u>Página</u>
9/12	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: directrices para un énfoque selectivo	16 de mayo de 1986	30
9/13	Relación entre los objetivos y tareas del Año Internacional de la Paz y los del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar	16 de mayo de 1986	31
9/14	Amplia revisión de política de las actividades operacionales para el desarrollo	16 de mayo de 1986	33
9/15	Análisis comparativo de los programas de las distintas organizaciones	16 de mayo de 1986	35
9/16	Lugar de celebración de los períodos de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos	16 de mayo de 1986	36

#### B. Decisión

9/17	Exposiciones de fotografías y documentos con motivo del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar	16 de mayo de 1986	37
------	--	--------------------	----

## A. Resoluciones

### 1. Resoluciones que requieren la adopción de medidas por la Asamblea General

#### 9/1. Décimo período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos

##### La Comisión de Asentamientos Humanos,

Considerando que su período de sesiones de 1987, que coincidirá con el décimo aniversario de la creación de la Comisión y su secretaría, el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), y la celebración del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar proclamado por la Asamblea General en su resolución 37/221, de 20 de diciembre de 1982, proporciona una ocasión única a la comunidad internacional de renovar su compromiso de realizar el objetivo de vivienda para todos,

Recomienda a la Asamblea General que apruebe el proyecto de resolución siguiente:

##### "La Asamblea General,

Recordando su resolución 32/162, de 19 de diciembre de 1977, por la que adoptó disposiciones institucionales para la cooperación internacional en materia de asentamientos humanos, en particular la creación de la Comisión de Asentamientos Humanos y el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), a fin de establecer un marco institucional para las actividades del sistema de las Naciones Unidas en este campo, conforme recomendó Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, celebrada en Vancouver, Canadá, del 31 de mayo al 11 de junio de 1976 a/,

Observando con suma preocupación que, aunque en ese campo se han hecho ciertos progresos en la década pasada, las condiciones de vida de la mayoría de los habitantes de los barrios de tugurios urbanos, los asentamientos rurales y los asentamientos de ocupantes sin título, sobre todo en los países en desarrollo, siguen empeorando tanto en términos relativos como absolutos,

Recordando la importante iniciativa tomada por los Estados Miembros para invertir esa tendencia negativa con la proclamación por la Asamblea General, en su resolución 37/221, de 20 de diciembre de 1982, del año 1987 como Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, con el fin de que la comunidad internacional renovara su compromiso político de mejorar las viviendas y barriadas de los pobres y los desfavorecidos,

---

a/ Véase el Informe de Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, Vancouver, 31 de mayo a 11 de junio de 1976 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.76.IV.7), caps. II y III.



Tomando nota con aprecio de que más de ciento treinta países han contestado positivamente a la proclamación del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar estableciendo centros nacionales de coordinación de las actividades para el Año, y de que en el contexto del Año Internacional se han designado oficialmente en todo el mundo más de trescientos sesenta proyectos para mejorar las viviendas y barriadas de los pobres y desfavorecidos,

Recordando que en su resolución 37/221 designó a la Comisión de Asentamientos Humanos para que, en el marco de sus períodos ordinarios de sesiones, actuara como órgano intergubernamental de las Naciones Unidas encargado de organizar el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, y advirtiendo que durante el año 1987 no sólo se celebrará el Año sino que además se cumplirá el décimo aniversario del establecimiento de la Comisión,

Convencida de que el décimo período de sesiones de la Comisión, durante el cual se conmemorará su décimo aniversario y que coincidirá con el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, proporciona en consecuencia una oportunidad única a la comunidad internacional de evaluar los resultados de los esfuerzos del decenio pasado, en particular los resultados de los numerosos programas y proyectos designados en todo el mundo como proyectos de demostración para el Año, así como de decidir, sobre la base de esa evaluación, nuevas orientaciones y enfoques para las políticas y estrategias nacionales que permitirán acercarse al objetivo de vivienda para todos en el año 2000,

Reconociendo que la participación de todos los Estados en el período de sesiones conmemorativo de la Comisión potenciará enormemente el significado y utilidad de las deliberaciones y conclusiones de este período de sesiones,

1. Pide a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados, incluido el Organismo Internacional de Energía Atómica, que participen al más alto nivel posible en el décimo período de sesiones de la Comisión, conmemorando el décimo aniversario a fin de realzar la significación de ese período de sesiones y la importancia esencial del programa del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar;

2. Decide que durante el décimo período de sesiones no se establecerá ninguna diferencia en la aplicación del reglamento entre los Estados miembros de la Comisión y otros Estados participantes, y, con este propósito, suspende durante dicho período de sesiones la aplicación del artículo 56 del reglamento de la Comisión."

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/2. Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Teniendo presente la resolución 37/221 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 1982, por la que la Asamblea General proclamó el año 1987 como Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y designó a la Comisión de Asentamientos Humanos para que actuara como el órgano intergubernamental de las Naciones Unidas responsable de la organización de dicho Año,

Recordando sus resoluciones 6/1, de 5 de mayo de 1983, 7/1, de 10 de mayo de 1984 y 8/2, de 10 de mayo de 1985, y la resolución de 2 de mayo de 1986 de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico sobre el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar b/,

Reconociendo la necesidad de que todos los países participen al máximo en el programa de actividades del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar si se han de realizar los objetivos de dicho Año,

1. Recomienda a la Asamblea General que apruebe en su cuadragésimo primer período de sesiones el siguiente proyecto de resolución:

"La Asamblea General,

Recordando su resolución 37/221, de 20 de diciembre de 1982, por la que proclamó el año 1987 como Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Advirtiendo con satisfacción que más de ciento treinta países y muchos organismos clave de las Naciones Unidas, así como organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, participan en el programa del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y han designado para dicho Año más de trescientos sesenta proyectos,

Advirtiendo asimismo que un gran número de Estados han participado en las reuniones regionales y subregionales del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, muchos de ellos a nivel ministerial, lo que ha dado lugar a diversas recomendaciones constructivas y compromisos de una acción nacional renovada,

Expresando su reconocimiento a los países que han hecho o prometido contribuciones voluntarias al Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Reconociendo que el suministro de una vivienda adecuada es esencial para la promoción y el logro del desarrollo económico y social y la salud humana de la nación,

---

b/ Véase Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 1986, Suplemento No. 11 (E/1986/32).

Reconociendo también que, para que los gobiernos puedan afrontar de manera realista las necesidades de los pobres y los desfavorecidos, es indispensable elaborar políticas de vivienda que permitan movilizar todos los recursos e instrumentos posibles a fin de alcanzar los objetivos del Año,

Reconociendo asimismo que el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar constituye una oportunidad excelente para que las Naciones Unidas y otros organismos internacionales revisen su contribución a la solución del problema de la vivienda para las personas sin hogar, y los organismos bilaterales de ayuda y las instituciones financieras multilaterales evalúen su papel en este sector,

Recordando la resolución 7/9, de 10 de mayo de 1984, de la Comisión de Asentamientos Humanos y la estrategia de información para el Año que se presentó a la Comisión en su octavo período de sesiones c/,

1. Hace suyo el informe del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) sobre el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y el Plan de Acción para 1986-1987 d/,

2. Insta a los gobiernos a que manifiesten un renovado interés político en las necesidades de vivienda de los sectores pobres y desfavorecidos tomando a tal efecto medidas importantes antes de 1987, inclusive proporcionando el acceso al suelo y garantizando el derecho de ocupación a las familias que viven en asentamientos de ocupantes sin título, adaptando los códigos y reglamentos a las necesidades de la población, facilitando la participación de la comunidad, mejorando el acceso al crédito y a los préstamos y promoviendo la producción de materiales de construcción locales a un precio asequible;

3. Insta a los gobiernos a que:

a) Preparen una estrategia de vivienda, o revisen la estrategia existente, teniendo en cuenta las opciones expuestas en la documentación para el Año;

b) Elaboren un programa para ejecutar proyectos que permitan llevar a la práctica la estrategia de vivienda que haya adoptado cada uno de ellos;

4. Pide a los gobiernos que presenten informes detallados sobre sus actividades en el marco del Año al Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) antes del 31 de diciembre de 1986, prestando especial atención a las medidas para mejorar las viviendas y los barrios de algunos de los sectores pobres y desfavorecidos durante el año 1987 y a sus estrategias para mejorar las viviendas y barrios de los pobres para el año 2000;

5. Pide a todos los gobiernos, organismos bilaterales y multilaterales de ayuda e instituciones financieras que revisen sus políticas y presten mayor prioridad a los programas para mejorar la vivienda y los asentamientos;

---

c/ HS/C/8/4/Add.1.

d/ HS/C/9/6.

6. Hace un llamamiento a todos los gobiernos para que aporten contribuciones voluntarias al Año Internacional o las incrementen, y a todos los demás organismos internacionales e instituciones financieras para que proporcionen un apoyo efectivo financiero y de otro tipo al programa para dicho Año;

7. Decide dedicar al menos dos sesiones plenarias en su cuadragésimo segundo período de sesiones, en 1987, a las cuestiones relacionadas con la vivienda, en observancia del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar."

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

## 2. Otras resoluciones

### 9/3. Cooperación regional en materia de asentamientos humanos y vivienda en América Latina y el Caribe

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando los términos de sus resoluciones 8/7, 8/10 y 8/16, de 8 de mayo de 1985,

Reiterando la resolución 1984/57 del Consejo Económico y Social, de 26 de julio de 1984, en la cual el Consejo instó a la Comisión de Asentamientos Humanos a que tuviera en cuenta la cooperación técnica entre los países en desarrollo en la ejecución de sus programas,

Recordando también que en la misma resolución el Consejo Económico y Social reconoció que en la ejecución de las estrategias, programas y proyectos para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar se debían utilizar plenamente todos los medios posibles de cooperación bilateral y multilateral entre organismos internacionales y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales,

Renovando el compromiso de la región latinoamericana y el Caribe con las actividades del Centro con ocasión del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, expresado en la Conferencia regional sobre vivienda y desarrollo, celebrada en Bogotá del 27 al 31 de enero de 1986,

Reconociendo los logros alcanzados en el año transcurrido con el fin de incrementar las actividades y proyectos conjuntos con organizaciones regionales y subregionales en América Latina y el Caribe y tomando nota con satisfacción de los esfuerzos tendientes a desarrollar aún mas el proceso de cooperación en esa esfera,

1. Recomienda al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que para la programación y ejecución de actividades de cooperación internacional y regional estudie y considere la posibilidad de unificar la representación del Centro en América Latina y el Caribe, en la búsqueda de una mayor eficiencia administrativa, técnica y operacional que no represente insumos adicionales, sino la utilización más efectiva de los recursos disponibles;

2. Invita a la Organización Latinoamericana de Vivienda y Desarrollo de los Asentamientos Humanos y al Comité Permanente de Vivienda y Desarrollo Urbano para Centroamérica y Panamá a que participe en la ejecución de los programas para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y preste su colaboración a la Comisión de Asentamientos Humanos para ese fin;

3. Solicita al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos que busque la manera más apropiada de incorporar monedas nacionales e insumos en especie en sus programas prioritarios de asistencia dentro del marco de la cooperación técnica entre los países en desarrollo;

4. Reitera su llamado a los gobiernos para que en la medida de lo posible, y teniendo en consideración las limitaciones impuestas por la crítica situación económica derivada de la deuda externa que afecta a la región, refuercen los mecanismos establecidos para la utilización de monedas nacionales e insumos en especie en programas prioritarios de carácter regional, subregional y nacional;

5. Solicita además al Director Ejecutivo que en los programas de ayuda a los países de la región considere en forma prioritaria, cuando ello sea pertinente, la incorporación de actividades relativas a la planificación de asentamientos humanos en zonas propensas a desastres naturales.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/4. Establecimiento de un centro regional de capacitación  
en actividades de asentamientos humanos

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Observando con satisfacción los esfuerzos del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para llevar un programa amplio de capacitación en el campo de los asentamientos humanos,

Recordando su resolución 7/14, de 10 de mayo de 1984, sobre un enfoque amplio y sistemático de la capacitación para los asentamientos humanos,

Reconociendo las medidas adoptadas por el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y su Director Ejecutivo con objeto de organizar el curso titulado "Elaboración y ejecución de proyectos urbanos para los Estados árabes" en Ammán del 1° de septiembre al 6 de octubre de 1985,

Tomando nota de la recomendación del Consejo de Ministros Arabes de Vivienda en su cuarto período de sesiones, celebrado en 1985 en Túnez, de que se estableciera en Ammán un Centro de capacitación permanente en asentamientos humanos en beneficio de los Estados árabes,

Tomando nota también de las donaciones ofrecidas por el Gobierno de Jordania para acoger y financiar tal Centro,

1. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que acelere y ultime las medidas indispensables para establecer un centro regional especializado en materia de actividades relacionadas con los asentamientos humanos en Ammán;

2. Pide también al Director Ejecutivo que prepare un programa amplio de cursos de capacitación que se celebrarían en dicho centro los próximos dos años en colaboración con el Gobierno del país huésped;

3. Pide asimismo al Director Ejecutivo que presente un informe completo sobre las medidas tomadas y los progresos realizados a este respecto a la Comisión en su período de sesiones de 1989.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/5. Actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) entre los períodos de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando la resolución 40/202 B de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1985, por la que se modificó la periodicidad de los períodos de sesiones de la Comisión,

Reconociendo que el ciclo bienal de los períodos de sesiones no debe redundar en perjuicio de la calidad de los esfuerzos para aplicar las decisiones de la Comisión,

1. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que intensifique sus esfuerzos para proporcionar a los Estados miembros de la Comisión información relativa a la aplicación de las decisiones de la Comisión y de los programas del Centro, y que con tal fin establezca un mecanismo que asegure la aplicación efectiva de los planes adoptados por la Comisión para períodos bienales y más prolongados y que presente propuestas en ese sentido para su aprobación por los participantes en su próximo período de sesiones;

2. Recomienda a las comisiones económicas regionales de las Naciones Unidas que intensifiquen sus actividades en relación con los asentamientos humanos, en particular para proporcionar asistencia a los Estados de sus regiones en la aplicación de las recomendaciones de la Comisión de Asentamientos Humanos;

3. Recomienda a los grupos regionales de Estados miembros de la Comisión que se reúnan oficiosamente y temporalmente entre los períodos de sesiones para analizar los progresos realizados en la aplicación de las decisiones de la Comisión y en las actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat).

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/6. Asistencia al pueblo de Namibia

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando su resolución 8/6, de 8 de mayo de 1985, sobre la asistencia a namibianos desplazados que se encuentran en asentamientos de países vecinos,

Lamentando que el año pasado no haya mejorado para nada la situación humana y política del pueblo namibiano,

Teniendo presentes las diversas resoluciones aprobadas por el Consejo de Seguridad sobre Namibia, en particular la resolución 435 (1978),

Consciente de la resolución 36/80 de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1981, y de resoluciones posteriores de esta última, en las que se afirma la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana,

Recordando también su resolución 8/18, de 8 de mayo de 1985, en la que condenó enérgicamente al régimen de apartheid de Pretoria por su ocupación ilegal de Namibia y por la continuación del traslado forzado de la población africana de sus hogares,

Observando con gran inquietud las medidas unilaterales adoptadas por el régimen racista de Sudáfrica con la pretendida intención de crear soluciones a un problema que ese régimen se niega a reconocer, medidas que no se ajustan en absoluto al espíritu y los términos específicos de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas,

Alentada por la resolución del valiente pueblo namibiano en su lucha, sin que le haga vacilar la violenta represión del régimen racista de Sudáfrica,

1. Rechaza por inaceptable y condena enérgicamente toda medida unilateral adoptada por el régimen racista de Sudáfrica con respecto a Namibia que no se ajuste a los términos de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad;
2. Expresa su inquietud ante el hecho de que, al cabo de 20 años de la terminación por la Asamblea General del mandato de Sudáfrica sobre Namibia, le resulte imposible a la Comisión invitar a sus períodos de sesiones a representantes de una Namibia libre y democrática ni ofrecer su asistencia y cooperación en el desarrollo de los asentamientos humanos en una Namibia independiente;
3. Observa con satisfacción los esfuerzos hechos hasta el momento por el Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para aplicar la resolución 8/6, de la Comisión de Asentamientos Humanos, de 8 de mayo de 1985, y pide que continúe dichos esfuerzos;
4. Reitera su petición al Directorio Ejecutivo para que procure fortalecer y potenciar todas las formas de asistencia, en particular la asistencia científica, la técnica y la financiera, a los asentamientos de refugiados namibianos, concretamente para asegurarles unas condiciones de vivienda óptimas en esos asentamientos;
5. Pide al Director Ejecutivo que presente un informe sobre la labor realizada por el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) con respecto a la asistencia al pueblo de Namibia a la Conferencia

Internacional sobre Namibia, que se celebrará en julio de 1986 en Viena, y al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre Namibia, que tendrá lugar en septiembre de 1986;

6. Pide asimismo al Director Ejecutivo que informe a la Comisión de Asentamientos Humanos en su décimo período de sesiones acerca de los progresos alcanzados en la prestación de asistencia al pueblo namibiano.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/7. Asistencia a las víctimas del apartheid y el colonialismo en el Africa meridional\*

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando la resolución 36/80, de 9 de diciembre de 1981, y las resoluciones subsiguientes de la Asamblea General sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana,

Recordando además sus resoluciones 5/19, de 7 de mayo de 1982, 6/11, de 5 de mayo de 1983, 7/3, de 9 de mayo de 1984, y 8/18, de 8 de mayo de 1985,

Consciente de las condiciones deplorables a que está siendo sometida la mayoría de la población por el régimen racista de apartheid en Sudáfrica y en el territorio internacional de Namibia, que el mencionado régimen racista sigue ocupando por la fuerza, en abierta violación de varias resoluciones de las Naciones Unidas,

Consciente también de la continuación del traslado forzado de la población africana de sus hogares por el régimen de apartheid,

Sabedora además de que en el año 1987 se celebrará el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y el décimo aniversario de la creación de la Comisión de las Naciones Unidas sobre Asentamientos Humanos,

Preocupada por los retrasos en la aprobación de las propuestas de proyectos en materia de asentamientos humanos sometidas al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo por los movimientos de liberación nacional reconocidos por la Organización de la Unidad Africana y por las Naciones Unidas.

Preocupada además por el aumento de la represión dirigida por el régimen de apartheid de Pretoria contra la población africana de Sudáfrica y la población del territorio internacional ocupado de Namibia, y por la intensificación de la agresión del régimen de apartheid contra los Estados de primera línea,

1. Condena enérgicamente al régimen de apartheid de Pretoria por su inhumana represión en Sudáfrica y su ocupación ilegal de Namibia, así como por sus actos de agresión y desestabilización dirigidos contra los Estados de primera línea y otros Estados vecinos;

---

\* Aprobada por 41 votos contra 1.



2. Condena enérgicamente además al régimen de apartheid de Pretoria por la continuación del traslado forzado de la población africana de sus hogares;
3. Elogia al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) por los esfuerzos realizados hasta el momento en cumplimiento de la resolución 7/3 de la Comisión de Asentamientos Humanos, de 9 de mayo de 1984, según lo expuesto en su informe a la Comisión e/;
4. Elogia además a los Estados miembros de la Organización de la Unidad Africana y a todos los otros miembros de la comunidad internacional que prestan su apoyo por sus infatigables esfuerzos en pro de la lucha contra el apartheid y el colonialismo en el África meridional;
5. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que continúe e intensifique sus esfuerzos para proporcionar una mayor asistencia técnica y de otros tipos a las víctimas del apartheid y el colonialismo, en cumplimiento de la resolución 7/3 de la Comisión;
6. Pide también al Director Ejecutivo que facilite, con los recursos existentes, la participación de más de un observador de cada movimiento de liberación nacional reconocido por la Organización de la Unidad Africana y por las Naciones Unidas en el décimo período de sesiones de la Comisión;
7. Pide además al Director Ejecutivo que ayude a los movimientos de liberación nacional a conseguir que sus propuestas de proyectos en materia de asentamientos humanos sean aprobados en un plazo razonable.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/8. El papel de la participación de la comunidad  
en la labor de asentamientos humanos

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando las recomendaciones de acción nacional sobre participación pública aprobadas en Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos f/,

Recordando asimismo sus resoluciones 7/7, de 10 de mayo de 1984, y 8/20, de 8 de mayo de 1985, sobre los temas para el noveno período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos,

Teniendo presente la importancia de la participación de la comunidad en la planificación, ejecución y gestión de los asentamientos humanos,

e/ HS/C/9/2/Add.3.

f/ Véase el Informe de Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, Vancouver, 31 de mayo a 11 de junio de 1976 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.76.IV.7), cap. II, secc. E.

1. Hace suyo el informe del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), titulado "El papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos" g/;

2. Toma nota de las experiencias del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos en la ejecución de un programa de capacitación en participación de la comunidad en apoyo del desarrollo de la vivienda para los grupos urbanos de bajos ingresos;

3. Pide al Director Ejecutivo que intensifique sus esfuerzos para promover la aplicación de formas adecuadas de participación de la comunidad en los proyectos de desarrollo de los asentamientos humanos;

4. Pide asimismo al Director Ejecutivo que tome las siguientes medidas concretas a fin de promover el papel de la participación de la comunidad en la labor y en la gestión de los asentamientos humanos:

a) Desarrollar la experiencia del Centro y aumentar su capacidad técnica para hacer frente a la gran variedad de situaciones de desarrollo de los asentamientos humanos que exigen métodos y técnicas eficaces de participación de la comunidad;

b) Establecer directrices para la capacitación no escolar en apoyo de la acción a nivel local que tengan en cuenta las necesidades específicas de capacitación del personal para el desarrollo de la comunidad, dirigentes y residentes de la comunidad a fin de cooperar de manera efectiva en los programas de mejoramiento de los asentamientos humanos;

5. Insta a los gobiernos a que presten mayor atención a la capacidad de autoayuda de las comunidades urbanas y rurales para hacer frente de manera adecuada y en grado cada vez mayor a sus problemas de asentamientos humanos, a fin de establecer mecanismos apropiados de apoyo a dichas comunidades, principalmente por lo que respecta a la seguridad de la ocupación, acceso a la financiación, suministro de materiales de construcción locales y prestación de asesoramiento técnico;

6. Insta asimismo a los gobiernos a que desarrollen las estructuras administrativas, prestando especial atención a las medidas para fortalecer los gobiernos locales y sublocales, mediante la delegación de facultades administrativas, y a que revisen sus procedimientos de planificación y ejecución, así como su marco legislativo en relación con los asentamientos humanos, a fin de que contribuyan a promover la participación de la comunidad y la acción del sector no gubernamental como parte integrante de la planificación, ejecución y gestión;

7. Hace un llamamiento a los países donantes, así como a los organismos internacionales que se ocupan de los programas de asistencia a los asentamientos humanos en los países en desarrollo para que vinculen activamente su apoyo a los proyectos y programas a un sistema de participación de la comunidad y a la acción del sector no gubernamental como parte integrante de la planificación, ejecución y gestión;

8. Hace un llamamiento a los gobiernos para que promuevan activamente el establecimiento de organizaciones de la comunidad y apoyen la cooperación con las organizaciones no gubernamentales, organismos voluntarios y organizaciones de la comunidad que realizan una acción constructiva en las diversas esferas del desarrollo de los asentamientos humanos, en particular la infraestructura de las viviendas de bajo costo y la prestación de servicios;

9. Hace además un llamamiento a los gobiernos para que establezcan programas de capacitación adecuados de participación de la comunidad en apoyo y de acuerdo con la acción y las necesidades a nivel de la comunidad;

10. Hace asimismo un llamamiento a los gobiernos y a los países donantes, organismos y organizaciones no gubernamentales para que apliquen la información y la comunicación profesional como instrumento integrante de la participación de la comunidad;

11. Recomienda que los gobiernos cooperen con el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y recurran a él en la ejecución de los programas de participación de la comunidad, y recomienda además que el Centro establezca formas de cooperación con los países donantes a fin de ampliar y mejorar los programas de capacitación en participación de la comunidad.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/9. La participación de la mujer en la solución de los problemas de asentamientos humanos

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando su resolución 8/19, de 8 de mayo de 1985, sobre la mujer y los asentamientos humanos,

Considerando las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer, aprobadas por la Conferencia Mundial para el examen y la evaluación de los logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz h/,

Convencida de que las mujeres y las organizaciones que las representan deben desempeñar un papel importante en el largo proceso del desarrollo,

Recomienda:

a) Que se proceda a una evaluación continua de los programas a fin de poder recopilar, analizar y utilizar estadísticas concretas relativas al papel de la mujer y a su participación en la concepción, ejecución y mantenimiento de los asentamientos humanos;

---

h/ Véase el Informe de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz, Nairobi, 15 a 26 de julio de 1985 (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.85.IV.10), cap. I, secc. A.

b) Que se adopten todas las medidas posibles para evitar la marginación de la mujer en la sociedad por lo que respecta a los procesos de producción y adopción de decisiones como resultado de una urbanización acelerada;

c) Que se adopten las disposiciones necesarias para que la mujer pueda realizar un trabajo que produzca ingresos y además ocuparse de atender su familia, y que se dé a este respecto una gran prioridad en los proyectos del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat);

d) Que se organicen, en el marco de los preparativos del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, seminarios regionales o subregionales a fin de intercambiar experiencias sobre proyectos experimentales y de definir y evaluar el papel de las mujeres y de las organizaciones que las representan en la concepción, financiación y ejecución de dichos proyectos; esos seminarios se financiarían con los recursos facilitados expresamente para ellos por los gobiernos y las organizaciones que estén en condiciones de hacerlo;

e) Que se incorporen en la política y el programa de trabajo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) las secciones pertinentes de las Estrategias de Nairobi orientadas hacia el futuro para el adelanto de la mujer.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

#### 9/10. La producción en pequeña escala de materiales de construcción

##### La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando su resolución 4/13, de 6 de mayo de 1981, sobre el "Papel y contribución que corresponden a la industria de la construcción en los programas de asentamientos humanos y el desarrollo económico y social",

Recordando además su decisión 8/26, de 10 de mayo de 1985, sobre "Temas para los períodos de sesiones futuros",

Teniendo presente la importante contribución que la industria de la construcción puede aportar al desarrollo general de las economías de los países en desarrollo,

Teniendo presente asimismo la importante función de mejorar el suministro de materiales de construcción en muchos países desarrollados a fin de mejorar la situación de la vivienda de los sectores pobres y desfavorecidos,

Consciente de que la producción en pequeña escala de materiales y componentes de construcción basada en la demanda y los recursos locales ofrece enormes ventajas, ya que, por un lado, puede tener grandes efectos multiplicadores económicos por los empleos que genera y las pocas importaciones que exige, y, por otro, reduce al mínimo las necesidades de transporte,

Consciente asimismo de la importancia de combinar el aumento de la producción de materiales de construcción con la protección de los recursos naturales, en particular la madera, que pueden utilizarse a la vez como material de construcción y como combustible para la producción de otros materiales de construcción,

1. Hace suyo el informe del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) sobre la producción en pequeña escala de materiales de construcción i/;

2. Pide al Director Ejecutivo que continúe e intensifique las actividades de investigaciones - sobre todo la aplicación, promoción y demostración de los resultados de las investigaciones en el campo de la producción en pequeña escala de materiales y componentes de construcción - en cooperación con otros órganos, organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas competentes, las autoridades nacionales, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado, y que coordine las actividades internacional en ese campo;

3. Pide además al Director Ejecutivo que ayude a las autoridades nacionales a incrementar la producción de materiales de construcción autóctonos de bajo costo por el sector de producción en pequeña escala, y en particular que:

a) Mejore la capacidad del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para proporcionar información sobre técnicas de producción de materiales de construcción en pequeña escala a través de una red de organismos y organizaciones de investigación oficial;

b) Fomente determinadas técnicas de producción organizando reuniones técnicas y utilizando mecanismos oficiosos similares de capacitación;

c) Ayude a adaptar los códigos y reglamentos nacionales y locales de construcción a las necesidades específicas de cada país, en particular la necesidad de incrementar la utilización de materiales de construcción autóctonos adecuados;

4. Exhorta a los gobiernos a que formulen normas, especificaciones y métodos apropiados de ensayo para los materiales de construcción producidos principalmente por el sector de producción en pequeña escala, buscando el apoyo en esta tarea de la comunidad y las organizaciones internacionales, tales como la Organización Internacional de Normalización, y además a que consideren otras medidas para fomentar las unidades de producción en pequeña escala de materiales de construcción, tales como facilitar el acceso a las materias primas, establecer mecanismos para la aportación de crédito y capital y potenciar la divulgación de información sobre tecnologías de producción adecuadas;

5. Insta también a los gobiernos a que examinen sus políticas y programas industriales para la producción de materiales y componentes de construcción a fin de favorecer la producción en pequeña escala, y que, al hacerlo, tengan en cuenta las condiciones locales, tales como el volumen y naturaleza de la demanda, los yacimientos de materias primas y la infraestructura de transporte existente;

---

i/ HS/C/9/5 y Add.1.

6. Insta además a los gobiernos a que apoyen la investigación y el desarrollo de la adaptación de los materiales de construcción existentes basados en las materias primas locales adecuados para la producción en pequeña escala y la utilización locales, así como la investigación de nuevos materiales;

7. Exhorta a los gobiernos a que examinen su política fiscal, en particular con respecto a las unidades de producción en pequeña escala, y a que modifiquen las disposiciones que resulten particularmente gravosas para los fabricantes de materiales de construcción en pequeña escala;

8. Exhorta a los gobiernos a que adopten las medidas necesarias para asegurar una red adecuada de distribución y transporte de los materiales de construcción de los fabricantes en pequeña escala a los usuarios;

9. Exhorta asimismo a los gobiernos a que fomenten la expansión del sector de producción en pequeña escala de materiales de construcción mediante la utilización en amplia escala de materiales de construcción autóctonos en los proyectos patrocinados por el Estado, teniendo en cuenta que éste es el principal cliente de la industria de la construcción y la necesidad de guardar divisas aplicando políticas de sustitución de importaciones en el sector de los materiales de construcción;

10. Invita a los organismos internacionales y regionales que se ocupan de la construcción en los países en desarrollo a que presten atención a las necesidades especiales para fortalecer el sector de producción en pequeña escala de materiales de construcción mediante la transferencia de conocimientos y de experiencia en materia de tecnología y de gestión;

11. Exhorta a los organismos y países donantes, así como a las instituciones financieras internacionales, a que apoyen los esfuerzos de los países en desarrollo para fomentar las unidades de producción en pequeña escala proporcionándoles asistencia para el intercambio de información y las tecnologías, la capacitación del personal necesario y los proyectos de demostración, así como respaldando el uso de materiales autóctonos en proyectos que esos organismos y países apoyen o financien;

12. Pide a los gobiernos y las organizaciones internacionales pertinentes que fomenten el incremento indispensable de la producción de madera, teniendo en cuenta los diferentes contextos ambientales, y que mejoren el suministro de madera para la producción de energía y de madera para la construcción, de conformidad con el Programa de Acción Forestal en los Trópicos ejecutado bajo la coordinación de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación j/;

13. Pide a los gobiernos que hagan lo necesario para que en sus países se utilicen de manera rentable y eficiente los recursos naturales para producir materiales de construcción;

---

j/ Véase Comité de Desarrollo Forestal en los Trópicos, Programa de Acción Forestal en los Trópicos (Roma, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, 1985).

14. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que informe a la Comisión en su período de sesiones de 1989 acerca de las actividades emprendidas en cumplimiento de la presente resolución.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/11. Actividades para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en los territorios palestinos ocupados\*

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando la resolución 40/170 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1985, sobre la asistencia al pueblo palestino,

Recordando asimismo sus resoluciones 7/8, de 10 de mayo de 1984, y 8/9, de 8 de mayo de 1985, sobre actividades para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en los territorios palestinos ocupados,

Tomando nota con satisfacción del informe del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) sobre las actividades del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en los territorios palestinos ocupados k/,

Recordando la resolución 465 (1980) del Consejo de Seguridad, en que se consideraban las políticas de asentamientos israelíes como ilegales y como un grave obstáculo a la paz,

Advirtiendo con grave preocupación que continúa la política de asentamientos de Israel en los territorios palestinos ocupados,

1. Deplora profundamente la política de asentamientos de las autoridades de ocupación israelíes en los territorios palestinos ocupados;

2. Hace un llamamiento para que se ponga fin inmediatamente al establecimiento de nuevos asentamientos israelíes en los territorios palestinos ocupados y se desmantelen los existentes;

3. Se opone enérgicamente a la demolición y cierre de las casas de los palestinos por las autoridades de ocupación israelíes;

4. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que tome las medidas necesarias para aplicar las propuestas que figuran en su informe k/;

---

\* Aprobada por 38 votos contra 1 y 4 abstenciones.

k/ HS/C/9/6/Add.4.

5. Invita al Director Ejecutivo a que recabe la asistencia de la comunidad internacional y de los órganos y organizaciones pertinentes de las Naciones Unidas en la aplicación de las propuestas contenidas en su informe k/;

6. Pide al Director Ejecutivo que continúe sus esfuerzos para prestar asistencia al pueblo palestino en cooperación con la Organización de Liberación de Palestina;

7. Pide asimismo al Director Ejecutivo que prepare un estudio global sobre las instituciones e instrumentos necesarios para la financiación y ejecución del programa de viviendas en los territorios palestinos ocupados y que lo presente a la Comisión de Asentamientos Humanos en su décimo período de sesiones;

8. Pide además al Director Ejecutivo que informe a la Comisión de Asentamientos Humanos en su décimo período de sesiones de los progresos realizados en la aplicación de la presente resolución.

Novena Sesión plenaria  
10 mayo de 1986

9/12. Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: directrices para un enfoque selectivo

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Tomando nota del impulso alcanzado, tal como se desprende del número de centros nacionales oficiales de coordinación y de proyectos de demostración para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Recordando sus resoluciones 6/1, de 5 de mayo de 1983, 7/1, de 10 de mayo de 1984, y 8/2 de 10 de mayo de 1985, sobre el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Reconociendo la oportunidad única que brinda el Año Internacional de adoptar políticas y estrategias nuevas que permitan proporcionar viviendas a los pobres y los desfavorecidos o mejorar sus viviendas y barrios actuales,

Teniendo en cuenta la importancia de elaborar estudios sobre "opciones de política" mencionados en el informe del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) 1/,

Recordando su resolución 7/9, de 10 de mayo de 1984, sobre un enfoque sistemático y amplio de la información sobre los asentamientos humanos,

1. Insta al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) a que seleccione un grupo limitado de proyectos para el Año Internacional de la Vivienda que se distingan por sus aspectos innovadores;



2. Insta también al Director Ejecutivo a que evalúe ese grupo limitado de proyectos y sus resultados;
3. Invita al Director Ejecutivo a que difunda internacionalesmente la evaluación de esos pocos proyectos innovadores sobre la base de una estrategia o plan de información bien concebido;
4. Invita asimismo al Director Ejecutivo a que tome en consideración la importancia de las políticas de capacitación, información y comunicación como elementos de la planificación y ejecución de proyectos;
5. Pide al Director Ejecutivo que informe a la Comisión en su décimo período de sesiones sobre un grupo seleccionado de proyectos de demostración muy innovadores, como orientación para el programa de trabajo, el plan de mediano plazo y las actividades futuras del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat);
6. Pide al Director Ejecutivo que actualice algunos de los documentos sobre los temas especiales aprobados por la Comisión de Asentamientos Humanos desde 1979 sobre la base de la experiencia acumulada durante el Año y que someta esos documentos, una vez actualizados, a la Comisión de Asentamientos Humanos en su 11° período de sesiones;
7. Invita al Director Ejecutivo a que estudie, con los recursos de que disponga, medidas para salvaguardar las realizaciones hechas durante el Año e incorporarlas en las secciones existentes de capacitación e información, investigación y desarrollo y cooperación técnica del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat).

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/13. Relación entre los objetivos y tareas del Año Internacional de la Paz y los del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando las resoluciones de la Asamblea General 37/16, de 16 de noviembre de 1982 y 40/3, de 24 de octubre de 1985, por las que se proclamó oficialmente el año 1986 como Año Internacional de la Paz,

Recordando asimismo la resolución 37/221 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 1982, por la que se proclamó el año 1987 como Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Teniendo presente su resolución 8/11, de 8 de mayo de 1985, titulada "Contribución de la Comisión de Asentamientos Humanos al Año Internacional de la Paz",

Poniendo de relieve que el alivio de los urgentes problemas económicos de los países en desarrollo y la eliminación de la disparidad entre los niveles de desarrollo económico son factores importantes para lograr la estabilidad económica internacional y un mejor clima político,

Convencida de que la paz y el desarrollo promoverá un eficaz desarrollo económico y social de todos los Estados, incluida la solución de sus problemas de vivienda, en particular las de los países en desarrollo, y de que existe una estrecha relación entre los objetivos y tareas del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar y los del Año Internacional de la Paz,

Convencida igualmente de que la mejora del clima político internacional y el fortalecimiento de la paz es importante para la solución de los problemas económicos más agudos de la actualidad, incluido el problema de la vivienda,

1. Subraya que un requisito previo para la aplicación con éxito de los programas del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar es el mantenimiento y fortalecimiento de la paz, incluidas medidas eficaces para contener la carrera de armamentos a fin de que sea posible asignar mayores recursos al mejoramiento de las condiciones de vida y a la solución de los problemas mundiales que afectan al destino de la civilización en su conjunto;

2. Toma nota con satisfacción de la contribución aportada por la Comisión al logro de los objetivos del Año Internacional de la Paz, así como de la labor realizada por el Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) en la preparación del informe titulado "Asentamientos humanos: la paz, la estabilidad económica y social y el desarrollo" m/ para su presentación al Secretario General para su Memoria a la Asamblea General en su cuadragésimo primer período de sesiones;

3. Reconoce la importancia de proseguir la labor de la Comisión y del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), a fin de fortalecer dicha contribución a la paz y el desarrollo, como requisito previo esencial para lograr los objetivos del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar;

4. Considera esencial que en el décimo período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos, en 1987, se preste la debida atención a la revisión de los progresos realizados en los programas para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en la medida en que se interrelacionan con los objetivos y tareas del Año Internacional de la Paz;

5. Pide al Director Ejecutivo que en su declaración en el cuadragésimo primer período de sesiones de la Asamblea General destaque especialmente el informe sobre asentamientos humanos, la paz, la estabilidad económica y social y el desarrollo m/.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

---

m/ HS/C/9/9/Add.2, anexo.

9/14. Amplia revisión de política de las actividades operacionales para el desarrollo

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando la resolución 38/171 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1983, sobre las actividades operacionales para el desarrollo y, en particular, la resolución 40/211 de la Asamblea General, de 17 de diciembre de 1985, en que la Asamblea pidió a los organismos intergubernamentales que comunicasen al Consejo Económico y Social sus opiniones sobre los asuntos relativos a las políticas para todo el sistema que afectan a las actividades operacionales para el desarrollo,

Teniendo presente el mandato conferido a la Comisión en virtud de la resolución 32/162 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1977, como órgano intergubernamental con la responsabilidad específica de proporcionar orientación política y coordinar las actividades del sistema de las Naciones Unidas en la esfera de los asentamientos humanos,

Reconociendo que las actividades operacionales para el desarrollo aportan una ayuda valiosa a los países en desarrollo para la formulación y ejecución de los programas de asentamientos humanos como parte integrante del desarrollo económico y social en general,

Habiendo examinado los aspectos relativos a las políticas para todo el sistema que afectan a las actividades operacionales para el desarrollo, identificados en las resoluciones 38/171 y 40/211 de la Asamblea General,

1. Aprueba la declaración sobre las cuestiones de política general que afectan a las actividades operacionales para el desarrollo, que figura como anexo a la presente resolución;

2. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que transmita la presente resolución, junto con el anexo, al Consejo Económico y Social en su segundo período ordinario de sesiones de 1986, como contribución de la Comisión a la amplia revisión de política de las actividades operacionales para el desarrollo que ha de llevar a cabo el Consejo en dicho período de sesiones.

Declaración sobre las cuestiones de política general que afectan  
a las actividades operacionales para el desarrollo

1. La Comisión reconoce la importancia de aprovechar las capacidades de los países en desarrollo en la ejecución de programas y proyectos de asentamientos humanos mediante la contratación de expertos nacionales, la utilización de fuentes locales de aprovisionamiento de material, equipo y servicios, y el apoyo a la cooperación técnica entre países en desarrollo. Los instrumentos principales para la aplicación con éxito de estos conceptos son la voluntad política y las estructuras establecidas por los propios países en desarrollo y entre ellos mismos. El sistema de las Naciones Unidas debería seguir desempeñando y procurando fortalecer su función de promotor y facilitador, en particular a través de la estructura del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y sus esfuerzos catalizadores.
2. El ámbito nacional es el ámbito más adecuado para solucionar los problemas de coordinación y garantizar la aplicación de un enfoque integral del desarrollo. Los coordinadores residentes de las Naciones Unidas, si están respaldados por un mecanismo de coordinación apropiado, sobre todo en la fase de la planificación, y disponen de las facultades necesarias, esto es, si representan por igual a todas las organizaciones y organismos sectoriales interesados de las Naciones Unidas y se comunican por igual con todos ellos, pueden contribuir mucho a armonizar las actividades operacionales para el desarrollo del sistema de las Naciones Unidas e incrementar su capacidad para atender a las necesidades cambiantes en el campo de la cooperación técnica. La Comisión reconoce la necesidad de una mejor compatibilidad y coordinación entre la asistencia prestada por el sistema y la corriente mucho mayor de ayuda bilateral. Los donantes bilaterales deberían aprovechar al máximo los mecanismos de coordinación establecidos por las Naciones Unidas en el ámbito nacional e incrementar la eficacia de su ayuda utilizando la experiencia de las organizaciones de las Naciones Unidas, tales como el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), en la aplicación de su asistencia para el desarrollo.
3. Un problema que la acción operacional del sistema de las Naciones Unidas tendrá que afrontar en el futuro es el rápido proceso de urbanización y los problemas nuevos de ordenación de las grandes concentraciones urbanas en muchos países en desarrollo y las consiguientes presiones migratorias y demográficas.
4. Los problemas de los asentamientos humanos son de carácter intersectorial y abarcan la triple infraestructura física, económica y social. La planificación del desarrollo urbano y regional y los proyectos de ordenación tienen consecuencias multisectoriales que ayudan a crear una coordinación e interacción eficaces entre los organismos sectoriales competentes y las administraciones nacionales y, en consecuencia, a fortalecer la capacidad de coordinación de un país. La asistencia en el campo de la capacitación y de la creación de instituciones es también un medio esencial de ayudar a mejorar y potenciar la capacidad de coordinación de un país.

5. También habría que insistir más en la función de la mujer, sobre todo en el sector de los asentamientos humanos, pues es sobre todo la mujer la responsable de administrar el hogar y la que soporta casi todos los efectos de la carencia de servicios básicos. Las actividades operacionales, si en ellas se reconocen las necesidades especiales de la mujer, pueden utilizarse para capacitar a ésta y mejorar sus oportunidades de participar en el desarrollo de los asentamientos humanos.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/15. Análisis comparativo de los programas de las  
distintas organizaciones

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando sus resoluciones 8/17, de 8 de mayo de 1985, sobre el análisis de los programas de todas las organizaciones, y 8/13, de 8 de mayo de 1985, sobre la coordinación de los programas de asentamientos humanos dentro del sistema de las Naciones Unidas,

Observando la preocupación del Comité del Programa y de la Coordinación acerca de la necesidad de mejorar la coordinación y de establecer prioridades en las políticas y programas del sistema de las Naciones Unidas en el campo de los asentamientos humanos,

Recordando que en sus períodos anuales de sesiones examina el estado de la cooperación y la coordinación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y otros organismos y organizaciones de las Naciones Unidas, conforme se expone en los informes del Director Ejecutivo del Centro sobre esas cuestiones, como base para dar orientaciones sobre las actividades futuras del Centro y la fijación de la prioridad respectiva de tales actividades,

Celebrando los progresos alcanzados en la coordinación y cooperación entre el Centro y otros organismos y organizaciones de las Naciones Unidas, en particular en el contexto de los preparativos del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar,

Observando con satisfacción la valiosa información contenida en el informe del Director Ejecutivo sobre la asistencia financiera y de otra índole en materia de asentamientos humanos prestada a los países en desarrollo y entre ellos mismos y sobre las actividades del sistema de las Naciones Unidas en el campo de los asentamientos humanos n/, como base para una mayor coordinación y una utilización óptima de los recursos,

Recordando la petición expresa que hizo al Director Ejecutivo en su resolución 8/17 para que proporcionase a la Comisión en su décimo período de sesiones un estudio sistemático de las actividades en la esfera de los

---

n/ HS/C/9/7.

asentamientos humanos y de las prioridades relativas asignadas a esas actividades por el sistema de las Naciones Unidas, en el que se indicaran posibles esferas de coordinación,

Teniendo presente que el mencionado estudio se llevará a cabo como parte de los preparativos del plan de mediano plazo para 1990-1995 y utilizando plenamente, para su realización, los mecanismos existentes de consulta previa,

1. Decide que el estudio sistemático pedido en su resolución 8/17, debería incluir un análisis de los problemas encontrados y las soluciones alcanzadas o propuestas por el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) en el desempeño de su misión de ayudar a la Comisión a coordinar las actividades de asentamientos humanos del sistema de las Naciones Unidas, mantenerlas en examen y evaluar su eficacia;

2. Exhorta a todos los organismos y organizaciones competentes de las Naciones Unidas a que cooperen plenamente con el Centro y le proporcionen la información indispensable para efectuar el estudio;

3. Reafirma su convicción de que sólo una participación plena e igualitaria en el Comité Administrativo de Coordinación permitirá al Centro desempeñar plenamente su mandato de coordinación de las cuestiones relativas a los asentamientos humanos tal como se establecía en la resolución 32/162 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1977;

4. Pide al Presidente de la Comisión que transmita el texto de la presente resolución al Presidente del Comité del Programa y de la Coordinación en su 26° período de sesiones, y decide volver a examinar la cuestión en su décimo período de sesiones en relación con las medidas complementarias del análisis comparativo de los programas de las distintas organizaciones en la esfera de los asentamientos humanos.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

9/16. Lugar de celebración de los períodos de sesiones  
de la Comisión de Asentamientos Humanos

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando la sección I de la resolución 31/140, de 17 de diciembre de 1976, y la sección I de la resolución 40/243, de 18 de diciembre de 1985, de la Asamblea General,

Consciente de que el artículo 3 del reglamento de la Comisión de Asentamientos Humanos establece que los períodos de sesiones de la Comisión se celebrarán en la sede del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), a menos que la Comisión decida otra cosa en un período de sesiones previo,

Advirtiendo con satisfacción que los períodos de sesiones de la Comisión se han celebrado ahora prácticamente en todas las regiones, ofreciendo así una oportunidad adecuada a los Estados miembros de la Comisión de familiarizarse con el estado de los asentamientos humanos en dichas regiones,

Reconociendo que, no obstante los efectos beneficiosos de dicha rotación, la mayoría de los representantes permanentes ante el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), que son los centros de coordinación de sus gobiernos para los asentamientos humanos y mantienen estrechas consultas con el Centro consideran difícil asistir a los períodos de sesiones fuera de su lugar de destino en Nairobi,

Teniendo en cuenta que la celebración de períodos de sesiones fuera de la sede del Centro impone una carga adicional a la secretaría, ya que el personal y el equipo tienen que ser trasladados al país huésped durante esos períodos de sesiones,

Recordando que las Naciones Unidas han hecho una inversión considerable en la construcción de la sede permanente del Centro y del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, que están plenamente equipados con todas las instalaciones necesarias para prestar servicios a sus períodos de sesiones,

Expresa la opinión de que los futuros períodos ordinarios de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos deberían celebrarse de preferencia en la sede del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) en Nairobi.

Novena sesión plenaria  
16 de mayo de 1986

#### B. Decisión

##### 9/17. Exposiciones de fotografías y documentos con motivo del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar

En su novena sesión plenaria, el 16 de mayo de 1986, la Comisión de Asentamientos Humanos aprobó la siguiente decisión:

La Comisión de Asentamientos Humanos, estimando, en su calidad de órgano intergubernamental designado por la Asamblea General para organizar el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, que la exhibición de fotografías y documentos referentes a las actividades para el Año facilitaría el examen de este tema por la Comisión, decidió que tales exposiciones de documentos y fotografías sobre las actividades para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar podrían ser montadas en su período de sesiones de 1987, además de las exposiciones montadas por las delegaciones de los Estados, por las delegaciones representantes de las organizaciones no gubernamentales y los movimientos de liberación nacional participantes en el período de sesiones en virtud de los artículos 59 y 60, respectivamente, del reglamento de la Comisión.

## ANEXO II

### Lista de documentos

<u>Signatura</u>	<u>Título</u>	<u>Tema del programa</u>
	Carta de invitación	
	Notificación del Director Ejecutivo	
HS/C/9/1	Programa provisional	3
HS/C/9/1/Add.1	Anotaciones al programa provisional	3
HS/C/9/2	Actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat): informe del Director Ejecutivo sobre la marcha de los trabajos	4 a)
HS/C/9/2/Add.1	Un enfoque sistemático y amplio de la capacitación en materia de asentamientos humanos: informe del Director Ejecutivo	4 a)
HS/C/9/2/Add.2	Un enfoque sistemático y amplio de la información en materia de derechos humanos: informe del Director Ejecutivo	4 a)
HS/C/9/2/Add.3	Aplicación de las resoluciones 8/6 y 8/18 de la Comisión sobre asistencia a namibianos desplazados y a víctimas del <u>apartheid</u> y el colonialismo en el Africa meridional: informe del Director Ejecutivo	4 a)
HS/C/9/3	Cooperación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente: nota de la secretaría	4 b)
HS/C/9/4 y Corr.2	El papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos: informe del Director Ejecutivo	5
HS/C/9/4/Add.1	El papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos: informe del Director Ejecutivo: estudios monográficos	5
HS/C/9/5	La producción en pequeña escala de materiales de construcción: informe del Director Ejecutivo	6
HS/C/9/5/Add.1	Un examen de la viabilidad de la fabricación en pequeña escala de materiales de construcción	6
HS/C/9/6	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: Plan de Acción para 1986-1987: informe del Director Ejecutivo	7



<u>Signatura</u>	<u>Título</u>	<u>Tema del programa</u>
HS/C/9/6/Add.1	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: informe sobre la acción nacional e internacional: informe del Director Ejecutivo	7
HS/C/9/6/Add.2	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: resumen de las recomendaciones de las reuniones subregionales a propósito del Año Internacional: informe del Director Ejecutivo	7
HS/C/9/6/Add.3	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: esquema de estudios sobre opciones de políticas: informe del Director Ejecutivo	7
HS/C/9/6/Add.4	Actividades en pro del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar en los territorios palestinos ocupados: informe del Director Ejecutivo	7
HS/C/9/6/Add.5	Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: resumen de las recomendaciones de las reuniones subregionales a propósito del Año Internacional: informe del Director Ejecutivo	7
HS/C/9/7	Asistencia financiera y de otra índole en materia de asentamientos humanos prestada a los países en desarrollo y entre ellos mismos: informe del Director Ejecutivo	8 a)
HS/C/9/8	Informes sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones para la acción nacional aprobadas por Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos: nota de la secretaría	8 b)
HS/C/9/9	Cuestiones derivadas de las decisiones de los órganos de las Naciones Unidas y de otros órganos intergubernamentales y señaladas a la atención de la Comisión: nota de la secretaría	9
HS/C/9/9/Add.1	Año Internacional de la Juventud (1985): participación de los jóvenes en la solución de los problemas de la vivienda: informe del Director Ejecutivo	9
HS/C/9/9/Add.2	Contribución de la Comisión de Asentamientos Humanos al Año Internacional de la Paz: nota de la secretaría	9
HS/C/9/10	Asuntos financieros: utilización de los recursos extrapresupuestarios del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat): informe del Director Ejecutivo	4 a)

<u>Signatura</u>	<u>Título</u>	<u>Tema del programa</u>
HS/C/9/11/Rev.1	Programa provisional y otras disposiciones para el décimo período de sesiones de la Comisión: nota de la secretaría	11
HS/C/9/CRP.1	Principales resoluciones y decisiones del Consejo Económico y Social (segundo período ordinario de sesiones de 1985) y de la Asamblea General (cuadragésimo período de sesiones) que guardan relación con la labor de la Comisión: nota de la secretaría	
HS/C/9/INF.1	Estado de preparación de los documentos para el noveno período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos al 10 de marzo de 1986: nota de la secretaría	
HS/C/9/INF.2/Rev.1	Lista de documentos que se presentan a la Comisión	
HS/C/9/INF.3	Calendario de conferencias intergubernamentales mundiales y regionales sobre los asentamientos humanos: nota de la secretaría	4 a)
HS/C/9/INF.4	Centros nacionales de coordinación para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar: nota de la secretaría	7
HS/C/9/INF.5	Proyectos seleccionados para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar notificados al Director Ejecutivo al 1° de marzo de 1986: nota de la secretaría	7
HS/C/9/INF.7	Estado de las contribuciones voluntarias al Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar al 1° de abril de 1986: nota de la secretaría	7
HS/C/9/INF.8	Estado de las contribuciones voluntarias a la Fundación de las Naciones Unidas para el Hábitat y los Asentamientos Humanos al 1° de abril de 1986: nota de la secretaría	4 a)
HS/C/9/INF.9	Informe sobre los proyectos (1986)	4 a)
HS/C/9/INF.10	Cooperación entre el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), las organizaciones intergubernamentales fuera del sistema de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales: informe del Director Ejecutivo	4 a)
HS/C/9/INF.11	Lista de participantes	

## ANEXO III

Lista de presentaciones audiovisuales

<u>País</u>	<u>Título</u>	<u>Idioma</u>	<u>Duración</u> (minutos)
<u>Tema I - Participación de la comunidad</u>			
Camerún	Le nouvel habitat	Francés	17
Francia	Enquête sur le logement	Francés	18
Francia	Pour un syndicalisme de l'Habitat	Francés	27
Gabón	Etablissements humains et participation communautaire	Francés	20
Hungría	Community participation	Inglés	18
Malasia	Together we serve	Inglés	12
República de Corea	Saemaul Undong	Inglés	20
Sri Lanka	Unity for shelter	Inglés	10
Turquía	Towards urban co-operatives	Inglés	16
CNUAH/Sri Lanka	Participation, not paternalism	Inglés	14
CNUAH/Banco Mundial	People and problems	Inglés	28
Zimbabwe	Community participation in housing	Inglés	20
<u>Tema II - Materiales de construcción</u>			
Estados Unidos	Casas de lo nuestro	Español	16
Francia	Ciudadela Tumaco	Francés	18
Hungría	Small-scale building materials	Inglés	16
Jordania	Building system No. 5	Arabe	18
<u>Tema III - Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar</u>			
Finlandia	Formulation of IYSH shelter strategy	Inglés	22
India	Wall 4 + 1	Inglés	20
Indonesia	Papan Harapan - Shelter of hopes and dreams	Inglés	20
<u>Tema IV - Otros temas</u>			
Bulgaria	Old houses coming back to life	Inglés	26
China	Para que la gente viva más feliz	Chino	17
Marruecos	Habitat au Maroc	Francés	26
Turquía	The sixties years	Inglés	20
Zambia	Shelter in Zambia	Inglés	20

Mensaje del Secretario General a la Comisión de Asentamientos  
Humanos en su noveno período de sesiones

1. Me es muy grato saludar a todos los participantes en el noveno período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos.
2. Quisiera expresar mi gratitud al Gobierno y al pueblo de Turquía por el generoso gesto de acoger esta reunión en la antigua y magnífica ciudad de Estambul. A lo largo de muchos siglos Estambul ha sido una ciudad de fama inigualable como lugar de reunión de personas y civilizaciones. Por lo tanto, es sumamente apropiado que se haya elegido para celebrar una reunión sobre cooperación internacional en la esfera de asentamientos humanos.
3. Este período de sesiones de la Comisión será el último antes de la celebración en 1987 del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar. Por consiguiente, culminarán ustedes la intensa y cuidadosa preparación para el Año a que se dedicó la Comisión durante los últimos tres años y medio. Además de establecer el marco para la inauguración oficial del Año en 1987, sus deliberaciones y conclusiones constituirán la base del programa general de acción para garantizar mejoras concretas y palpables en las viviendas y barriadas de todos los pobres y desfavorecidos para el año 2000. Este es el objetivo principal del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar. Naturalmente, no es fácil lograr este objetivo, pero no hay razón para sentir pesimismo ni para flaquear en los esfuerzos. Aplicando la voluntad y la determinación necesarias, debemos insistir en la búsqueda de técnicas innovadoras y eficaces desde el punto de vista de los costos que incluso en las comunidades más pobres permitan atender las necesidades de vivienda de las personas.
4. Observo con satisfacción que los gobiernos y las organizaciones en todo el mundo han respondido positivamente a este reto. Más de 127 gobiernos han designado centros nacionales de coordinación para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar, y además han identificado más de 363 proyectos en respuesta a los objetivos del Año.
5. Celebro la selección de los dos temas principales para un examen en profundidad durante este período de sesiones de la Comisión, a saber: el papel de la participación de la comunidad en la labor de asentamientos humanos y la producción en pequeña escala de materiales de construcción. Ambos temas son directamente pertinentes a la tarea de transformar el objetivo de vivienda para todos de un simple ideal a un programa de acción práctico y realista.
6. A través de la participación de la comunidad los gobiernos pueden ayudar a un número mucho mayor de necesitados de los que se pueden atender mediante programas convencionales de viviendas. Por otra parte, hay otras ventajas inherentes a una política que involucra a las comunidades locales en el diseño, la ejecución y la administración de programas destinados a beneficiar a la población. Además, en un momento en que la mayoría de los países en desarrollo están sufriendo de la presión de los costos financieros de sus programas de desarrollo, la insistencia en la producción en pequeña escala de materiales de construcción, utilizando al máximo tecnologías y recursos autóctonos, acercará la perspectiva de ofrecer viviendas asequibles en esos países.

7. Millones de pobres y desfavorecidos sin hogar siguen esperando impacientes una oportunidad de obtener unas condiciones de vivienda dignas para ellos y para sus familias. Es un hecho básico de la situación social actual en grandes partes del mundo, y no me cabe duda de que una clara conciencia de esta situación inspirará a los miembros de la Comisión en sus deliberaciones, que adquirirán la importancia de una orientación para los gobiernos y otras entidades dedicadas al suministro de viviendas para los pobres.

8. Deseo a ustedes un período de sesiones fructífero y satisfactorio.

Resumen de las declaracionesA. Declaración del Sr. Bruce Golding, Presidente de la Comisión de Asentamientos Humanos en su octavo período de sesiones

El Presidente del octavo período de sesiones habló de la importancia histórica del noveno período de sesiones, diez años después de la celebración en Vancouver de Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos. Muchas cosas se habían logrado. El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) había estado al frente de numerosas iniciativas dirigidas hacia el desarrollo de los asentamientos humanos en todo el mundo, ideando, ensayando y evaluando las estrategias de asentamientos humanos, ofreciendo asistencia técnica, asistiendo en la movilización de financiación externa y ofreciendo redes para el intercambio de ideas y la transferencia de tecnología. Sin embargo, faltaban muchas cosas por hacer. Debido a la expansión continua de la población, la continuación del deterioro de las economías en muchos países y las presiones consiguientes sobre los recursos disponibles, la cuestión del desarrollo de los asentamientos humanos se había postergado en las prioridades nacionales. Los gobiernos debían trabajar con más ahínco todavía para garantizar que se asignara una prioridad más alta a los asentamientos humanos en su programa de actividades nacionales e internacionales. Debían procurar desarrollar mecanismos para financiar soluciones de vivienda a fin de disminuir el desfase entre lo necesario y lo asequible. En última instancia, la solución de los problemas de la vivienda en cada país dependía del propio país.

B. Discurso inaugural del Sr. Turgut Ozal, Primer Ministro de Turquía

1. El Primer Ministro dio la bienvenida a los participantes en el noveno período de sesiones de la Comisión a su llegada a Turquía, declarando que el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y los ideales que lo inspiraban y los objetivos que perseguía tenían una importancia especial, que el pueblo turco compartía plenamente. La vivienda era una condición mínima necesaria de la civilización, y la disponibilidad de vivienda dependía del desarrollo económico y social.

2. En Turquía los problemas de la vivienda urbana habían surgido a consecuencia de una rápida urbanización, una alta tasa de crecimiento de la población y del traslado de los desempleados a las grandes ciudades. Desde 1983 el Gobierno había tomado medidas para hacer frente a esos retos, incluido el establecimiento de un fondo de vivienda, que ya concedía préstamos a particulares y a cooperativas de vivienda por un valor que correspondía aproximadamente a 250.000 nuevos apartamentos. Se había promulgado una nueva ley para consolidar los derechos de propiedad de los llamados "habitantes ilegales", que vivían en asentamientos no reglamentarios cerca de las ciudades, y la responsabilidad por la planificación y la gestión urbana se había descentralizado transfiriéndose a las autoridades locales.

C. Discurso de bienvenida del Sr. I. Safa Giray, Ministro de Obras Públicas y Asentamientos de Turquía

Al dar la bienvenida a la Comisión, el Ministro dijo que las actividades del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) eran directamente pertinentes para los pueblos del mundo en desarrollo y en proceso de urbanización. En muchos países en desarrollo el proceso de urbanización, alimentado por la presión de las zonas rurales, había obligado a los gobiernos a ofrecer con urgencia muchos servicios a una población urbana cada vez mayor en una situación de dificultades económicas graves. En Turquía a consecuencia de ello se habían producido serios problemas de asentamientos, incluida la construcción de viviendas ilegales que había creado cinturones de viviendas de precaristas alrededor de las ciudades. El Gobierno había adoptado una política de descentralización del poder, a consecuencia de la cual las autoridades locales eran directamente responsables por la planificación y la gestión urbanas. Se había creado un fondo especial para la vivienda, y se estaban estudiando las posibilidades de ayuda a los municipios en las actividades relacionadas con la vivienda y la investigación. El Ministro expresó la esperanza de que el Centro prestara asistencia y asesoramiento al Gobierno respecto de la creación de un instituto de investigación y capacitación en Turquía.

D. Discurso del Sr. Ranasinghe Premadasa, Primer Ministro de Sri Lanka

1. El Primer Ministro declaró que la labor preliminar para el Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar ya había beneficiado a muchas personas. Era preciso ampliar la filosofía tradicional de desarrollo incorporando en sus prioridades fundamentales el concepto de vivienda. El Año formaba parte de una cruzada más larga. Había llegado el momento de complementar la preparación para el año con un enfoque a largo plazo coordinado y unas medidas enérgicas de ejecución.

2. En Sri Lanka el Programa Millón de Viviendas había dado un nuevo significado y una nueva dimensión a la creación de viviendas. No solamente había canalizado los recursos innovadores ocultos entre la población sino que también había demostrado una vez más que el desarrollo de la vivienda era un elemento fundamental del desarrollo general.

E. Discurso del Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) sobre el programa para el próximo decenio

1. El Director Ejecutivo observó que Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, que se celebró en Vancouver, Canadá, había examinado las condiciones sumamente graves de los asentamientos humanos, en particular las que prevalecen en los países en desarrollo. Había llegado el momento de empezar el debate sobre el programa para el próximo decenio en materia de asentamientos humanos. Había surgido una serie de problemas nuevos, siendo los más importantes entre ellos la escala y la tasa de crecimiento de los asentamientos. Para el año 2000 el número de habitantes en las ciudades de los países en desarrollo sería aproximadamente dos veces y media mayor que en 1976. En los países en desarrollo las ciudades habían seguido creciendo a una tasa de más del 3,5%, mientras que la población urbana de los países en desarrollo había crecido en más de un 40%. Esas eran las condiciones que determinaban lo que se denominaba "el reto de la urbanización".

2. A consecuencia del crecimiento de la población urbana se había producido un "proceso de asentamiento no asistido", un proceso que había atravesado las barreras tradicionales entre lo urbano y lo rural, diversas situaciones y lugares. Se había prestado poca atención a los costos económicos y sociales de las consecuencias a largo plazo sobre la posibilidad de manejar los asentamientos humanos. Por consiguiente, existía la necesidad de encontrar principios sobre los cuales basar las nuevas políticas y los nuevos enfoques de una estrategia viable, incluso el cambio en la percepción del papel del gobierno de "proveedor" de vivienda, infraestructura y servicios a "facilitador", responsable por ofrecer orientación y apoyo en el desarrollo de los asentamientos. El primer reto suponía la puesta en marcha de una acción referida a los asentamientos capaz de superar las limitaciones del enfoque de proyecto único y basada en la relación entre la vivienda, los puestos de trabajo, los servicios y el transporte. El segundo reto consistía en promover una reestructuración institucional, administrativa y de organización para garantizar la creación y el fomento de grupos con base en la comunidad dotados de funciones de organismos de planificación y ejecución para sus propios programas de asentamiento, y de alentar a las autoridades locales a evaluar de nuevo sus responsabilidades y asumir nuevas responsabilidades, adecuadas a su verdadero papel en el proceso de desarrollo de los asentamientos. Los recursos seguirían siendo insuficientes para la tarea, y los gobiernos debían reconocer que era necesario hacer inversiones adicionales en los asentamientos humanos como una contribución fundamental al desarrollo económico y social.

#### F. Declaración del Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente

1. El Director Ejecutivo dijo que especialmente en la esfera de los asentamientos humanos las políticas tradicionales habían quedado superadas y las tecnologías tradicionales habían sido destruidas. La estandarización uniforme de los materiales de construcción de hecho había excluido los materiales tradicionales. Puesto que los pobres tenían la clave de la solución de sus propios problemas de vivienda, los reglamentos debían fomentar el uso de materiales locales disponibles en lugar de prohibir su amplia utilización. Era preciso asignar prioridad a los intereses de las dos terceras partes de la población que, en virtud de su pobreza, estaban virtualmente excluidas del proceso de desarrollo.

2. Para lograr los objetivos del plan de acción del Año Internacional de la Vivienda para las Personas sin Hogar era preciso ocuparse de varios problemas de importancia crítica, incluidos el ofrecimiento de tierras a los pobres, la promoción de materiales de construcción disponibles a escala local, la concesión de préstamos y otros recursos básicos, el fomento de la participación local y una mejor coordinación de las instituciones dedicadas a la planificación y la gestión urbanas.





---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---